

**Zeitschrift:** Bulletin des lois, décrets et ordonnances du canton de Berne  
**Herausgeber:** Chancellerie d'État du canton de Berne  
**Band:** 14 (1914)

**Rubrik:** Mai 1914

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Arrêté du Grand Conseil  
relatif  
à la conclusion d'un emprunt de l'Etat.

18 mai  
1914.

**Le Grand Conseil du canton de Berne,**

Vu l'art. 21 de la loi du 7 juillet 1912 sur la participation de l'Etat à la construction et à l'exploitation des chemins de fer;

Sur la proposition du Conseil-exécutif,

*arrête:*

**Article premier.** Est ratifié le contrat passé le 6 mai 1914 entre la Direction des finances du canton de Berne, d'une part, et la Banque cantonale de Berne, le Syndicat des banques suisses, le Syndicat des banques cantonales et le Syndicat des banques bernoises, d'autre part, relativement à la conclusion d'un emprunt de 15 millions de francs, portant intérêt à  $4\frac{1}{4}\%$ , remboursable en cinquante annuités de l'année 1924 à l'année 1973, mais résiliable de la part de l'Etat de Berne dès la première de ces années.

**Art. 2.** Le présent arrêté sera inséré au Bulletin des lois.

Berne, le 18 mai 1914.

Au nom du Grand Conseil:

*Le président,*

**E. Frepp.**

*Le chancelier,*

**Kistler.**

18 mai  
1914.

**Décret**  
concernant  
**l'organisation du Synode évangélique réformé.**

---

**Le Grand Conseil du canton de Berne,**

Par exécution des art. 44 et 45 de la loi du 18 janvier 1874 sur l'organisation des cultes;

Vu le résultat du recensement de la population du 1<sup>er</sup> décembre 1910;

Vu également la convention passée en date du 17 février 1875 entre les Etats de Berne et de Soleure concernant la condition cultuelle du Bucheggberg et de la paroisse réformée de Soleure;

Sur la proposition du Conseil-exécutif,

*décrète:*

**Article premier.** Les délégués au Synode évangélique réformé (art. 45 de la loi sur l'organisation des cultes) sont élus par les paroisses dans les cercles électoraux désignés ci-après, à raison d'un délégué pour 3000 âmes de population protestante ou pour toute fraction dépassant 1500 âmes.

Le nombre des délégués à nommer dans chacun de ces cercles est donc fixé, d'après le résultat du recensement de la population du 1<sup>er</sup> décembre 1910, ainsi qu'il suit:

18 mai  
1914.

Cercles électoraux	Paroisses Communes municipales	Population réformée	Nombre des délégués
<b>1. Oberhasle</b>	1. <i>Gadmen</i> 559 2. <i>Guttannen</i> 303 3. <i>Innertkirchen</i> 1,032 4. <i>Meiringen</i> <i>Meiringen</i> 3,071 <i>Hasleberg</i> 946 <i>Schattenhalb</i> 751		
		6,662	2
<b>2. Brienz</b>	5. <i>Brienz</i> <i>Brienz</i> 2,441 <i>Brienzwiler</i> 617 <i>Hofstetten</i> 424 <i>Oberried</i> 520 <i>Schwanden</i> 283		
		4,285	1
<b>3. Unterseen</b>	6. <i>Ringgenberg</i> <i>Ringgenberg</i> 1,483 <i>Niederried</i> 183 7. <i>Unterseen</i> 3,099 8. <i>Habkern</i> 748 9. <i>Beatenberg</i> 1,114 10. <i>Leissigen</i> <i>Leissigen</i> 557 <i>Därligen</i> 351		
		7,535	3

18 mai  
1914.

Cercles électoraux	Paroisses Communes municipales	Population réformée	Nombre des délégués
<b>4. Gsteig</b>	<b>11. Gsteig</b> Gsteigwiler 433 Bœnigen 1,541 Gündlischwand 363 Interlaken 3,382 Iseltwald 528 Isenfluh 133 Lütschenthal 441 Matten 1,937 Saxeten 151 Wilderswil 1,603		
		<u>10,512</u>	<u>4</u>
<b>5. Zweilütschin en</b>	<b>12. Grindelwald</b> 3,544 <b>13. Lauterbrunnen</b> 2,919		
		<u>6,463</u>	<u>2</u>
<b>6. Frutigen</b>	<b>14. Adelboden</b> 2,095 <b>15. Aeschi</b> Aeschi 1,205 Krattigen 556 <b>16. Frutigen</b> 4,696 (plus Schwandi et Wengi de la commune de Reichenbach) 295		
		<u>4,696</u>	<u>2</u>
	<b>17. Kandergrund</b> Kandergrund 772 Kandersteg 753 <b>18. Reichenbach</b> (sans Schwandi et Wengi, qui se rattachent à la paroisse de Frutigen) 2,033		
		<u>12,405</u>	<u>4</u>

Cercles électoraux	Paroisses Communes municipales	Population réformée	Nombre des délégués
<b>7. Gessenay</b>	19. <i>Châtelet</i> 20. <i>La Lauvine</i> (Lauenen) 21. <i>Gessenay</i> (sans Abländschen) 22. <i>Abländschen</i>	814 611 3,781 100  <hr/> 5,306	    <hr/> 2
<b>8. Haut-Simmenthal</b>	23. <i>Boltigen</i> 24. <i>Lenk</i> 25. <i>St-Etienne</i> 26. <i>Zweisimmen</i>	1,832 1,735 1,295 2,507  <hr/> 7,369	    <hr/> 2
<b>9. Bas-Simmenthal</b>	27. <i>Därstetten</i> 28. <i>Diemtigen</i> 29. <i>Erlenbach</i> 30. <i>Oberwil</i> 31. <i>Reutigen</i> Reutigen Niederstocken Oberstocken 32. <i>Spietz</i> 33. <i>Wimmis</i>	828 1,888 1,288 1,019  723 197 179  3,336 1,279  <hr/> 10,737	          <hr/> 4

18 mai  
1914.

18 mai  
1914.

Cercles électoraux	Paroisses Communes municipales	Population réformée	Nombre des délégués
<b>10. Hilterfingen</b>	<b>34. Hilterfingen</b> Hilterfingen Heiligenschwendi Oberhofen Teuffenthal <b>35. Sigriswil</b>	727 766 933 234 3,202	
		5,862	2
<b>11. Thoune</b>	<b>36. Thoune</b> Thoune Schwendibach Strættigen	7,952 135 3,588	
		11,675	4
<b>12. Steffisbourg</b>	<b>37. Steffisbourg</b> Steffisbourg Fahrni Heimberg Homberg <b>38. Schwarzenegg</b> Unterlangenegg Oberlangenegg Eriz Horrenbach-Buchen <b>39. Buchholterberg</b> Buchholterberg Wachseldorn	5,683 721 1,295 524 968 634 628 369 1,495 294	
		12,611	4

Cercles électoraux	Paroisses Communes municipales	Population réformée	Nombre des délégués
<b>13. Thierachern</b>	<b>40. Amsoldingen</b> Amsoldingen Forst Hœfen Længenbühl Zwieselberg	496 261 358 223 241	
	<b>41. Thierachern</b> Thierachern Pohlern Uebeschi Uetendorf	947 229 452 2,021	
	<b>42. Blumenstein</b>	812	
		<b>6,040</b>	<b>2</b>
<b>14. Gurzelen</b>	<b>43. Wattenwil</b> <b>44. Gurzelen</b> Gurzelen Seftigen	2,017 663 781	
	<b>45. Kirchdorf</b> Kirchdorf Gelterfingen Jaberg Kienersrüti Mühledorf Noflen Uttigen	598 266 160 56 214 211 487	
		<b>5,453</b>	<b>2</b>

18 mai  
1914.

18 mai  
1914.

Cercles électoraux	Paroisses Communes municipales	Population réformée	Nombre des délégués
<b>15. Belp</b>	<i>46. Gerzensée</i> 766 <i>47. Belp</i> Belp 2,889 Belpberg 446 Kehrsatz 677 Toffen 705		
	<i>48. Zimmerwald</i> Zimmerwald 686 Englisberg 563 Niedermuhlern 584		
		<b>7,316</b>	<b>2</b>
<b>16. Riggisberg</b>	<i>49. Thurnen</i> Kirchenthurnen 209 Mühlethurnen 661 Burgistein 1,022 Kaufdorf 347 Lohnstorf 174 Riggisberg 1,768 Rümligen 369 Rüti 570		
	<i>50. Rüeggisberg</i> 2,644		
		<b>7,764</b>	<b>3</b>
<b>17. Guggisberg</b>	<i>51. Guggisberg</i> 2,832 <i>52. Rüscheegg</i> 2,396		
		<b>5,228</b>	<b>2</b>

18 mai  
1914.

Cercles électoraux	Paroisses Communes municipales	Population réformée	Nombre des délégués
<b>18. Wahlern</b>	<i>53. Wahlern</i> <i>54. Albligen</i>	<i>5,212</i> <i>644</i>  <i>5,856</i>	   <b>2</b>
<b>19. Kœnitz</b>	<i>55. Oberbalm</i> <i>56. Kœnitz</i> <i>57. Bümplitz</i>	<i>1,100</i> <i>7,464</i> <i>4,953</i>  <i>13,517</i>	   <b>5</b>
<b>Ville de Berne</b>			
<b>20. Paroisse du St-Esprit</b>	<i>58. Paroisse du Saint-Esprit</i>	<i>21,904</i>	<b>7</b>
<b>21. Paroisse St-Paul</b>	<i>59. Paroisse Saint-Paul</i>	<i>13,568</i>	<b>5</b>
<b>22. Cercle du Milieu</b>	<i>60. Paroisse de la Cathédrale</i>	<i>8,654</i>	<b>3</b>
<b>23. Cercle du Bas</b>	<i>61. Paroisse de la Nydeck</i>	<i>13,610</i>	<b>5</b>
<b>24. Lorraine- Breitenrain</b>	<i>62. Paroisse Saint- Jean</i>	<i>15,545</i>	<b>5</b>
<b>25. Bolligen</b>	<i>63. Bolligen</i> <i>64. Stettlen</i> <i>65. Vechigen</i> <i>66. Muri</i>	<i>5,786</i> <i>686</i> <i>2,723</i> <i>1,607</i>  <i>10,802</i>	    <b>4</b>

18 mai  
1914.

Cercles électoraux	Paroisses Communes municipales	Population réformée	Nombre des délégués
<b>26. Biglen</b>	67. <i>Worb</i> 68. <i>Walkringen</i> 69. <i>Biglen</i> Biglen Arni Landiswil	3,986 2,061 942 1,069 847 <hr/> 8,905	<hr/> 3
<b>27. Münsingen</b>	70. <i>Münsingen</i> <i>Münsingen</i> <i>Rubigen</i> <i>Tægertschi</i> <i>Gysenstein</i> (arond. scolaire) 71. <i>Stalden</i> <i>Hæutlingen</i> <i>Niederhünigen</i> <i>Stalden</i> <i>Konolfingen</i> (communauté scolaire) <i>Ursellen</i> <i>Konolfingen et Ursellen</i> se rattachent à la com- mune municipale de <i>Gysenstein</i>	2,927 1,450 327 513 <hr/> 7,781	<hr/> 3
<b>28. Diessbach</b>	72. <i>Wichtrach</i> <i>Kiesen</i> <i>Niederwichtrach</i> <i>Oberwichtrach</i> <i>Oppligen</i>  A reporter	430 728 758 406 <hr/> 2,322	

18 mai  
1914.

Cercles électoraux	Paroisses Communes municipales	Population réformée	Nombre des délégués
	Report	2,322	
	73. <i>Oberdiessbach</i>		
	Oberdiessbach	1,397	
	Aeschlen	338	
	Bleiken	374	
	Brenzikofen	332	
	Freimettigen	238	
	Herbligen	324	
	74. <i>Kurzenberg</i>		
	Ausserbirrmoos	548	
	Innerbirrmoos	555	
	Otterbach	309	
		6,737	2
29. <i>Hœchstetten</i>	75. <i>Schlosswil</i>	776	
	76. <i>Grosshœchstetten</i>		
	Grosshœchstetten	992	
	Bowil	1,502	
	Mirchel	471	
	Oberthal	885	
	77. <i>Zœziwil</i>	1,290	
		5,916	2
30. <i>Signau</i>	78. <i>Signau</i>	2,740	
	79. <i>Rœthenbach</i>	1,532	
	80. <i>Eggiwil</i>	2,922	
		7,194	2

18 mai  
1914.

Cercles électoraux	Paroisses Communes municipales	Population réformée	Nombre des délégués
<b>31. Langnau</b>	<i>81. Langnau</i> <i>82. Trub</i> <i>83. Trubschachen</i> <i>84. Schangnau</i>	8,414 2,614 862 1,010 <hr/> 12,900	4
<b>32. Lauperswil</b>	<i>85. Lauperswil</i> <i>86. Rüderswil</i>	2,663 2,217 <hr/> 4,880	2
<b>33. Sumiswald</b>	<i>87. Sumiswald</i> <i>88. Trachselwald</i> <i>89. Wasen</i>	3,030 1,517 2,527 <hr/> 7,074	2
<b>34. Rüegsau</b>	<i>90. Lützelflüh</i> <i>91. Rüegsau</i> <i>92. Affoltern</i>	3,614 2,568 1,168 <hr/> 7,350	2
<b>35. Huttwil</b>	<i>93. Walterswil</i> <i>94. Dürrenroth</i> <i>95. Eriswil</i> <i>Eriswil</i> <i>Wyssachen</i> <i>96. Huttwil</i>	784 1,426  2,009 1,428 4,135 <hr/> 9,782	3

Cercles électoraux	Paroisses Communes municipales	Population réformée	Nombre des délégués
<b>36. Rohrbach</b>	<i>97. Rohrbach</i> Rohrbach Auswil Kleindietwil Leimiswil Rohrbachgraben	1,526 553 481 548 537	
	<i>98. Melchnau</i> Melchnau Busswil Gondiswil Reisiswil	1,336 310 1,058 290	
	<i>99. Ursenbach</i> Ursenbach Oeschenbach	1,233 381	
		<hr/> 8,253	3
<b>37. Langenthal</b>	<i>100. Madiswil</i>	2,017	
	<i>101. Lotzwil</i> Lotzwil Gutenbourg Obersteckholz Rütschelen	1,477 57 461 586	
	<i>102. Langenthal</i> Langenthal Untersteckholz	5,593 303	
	<i>103. Bleienbach</i>	783	
		<hr/> 11,277	4

18 mai  
1914.

18 mai  
1914.

Cercles électoraux	Paroisses Communes municipales	Population réformée	Nombre des délégués
<b>38. Aarwangen</b>	<i>104. Thunstetten</i> <i>105. Roggwil</i> <i>106. Wynau</i> <i>107. Aarwangen</i> Aarwangen Bannwil Schwarzhaeusern	1,577 2,526 1,289 1,830 581 381	
		8,184	3
<b>39. Oberbipp</b>	<i>108. Niederbipp</i> Niederbipp Walliswil-Bipp <i>109. Oberbipp</i> Oberbipp Attiswil Farnern Rumisberg Wiedlisbach Wolfisberg <i>110. Wangen</i> Wangen Walliswil-Wangen Wangenried	2,330 183 900 944 236 321 1,379 185 1,329 569 298	
		8,674	3

Cercles électoraux	Paroisses Communes municipales	Population réformée	Nombre des délégués
<b>40. Herzogen- buchsée</b>	<i>111. Herzogen- buchsée</i> Herzogenbuchsée Berken Bettenhausen Bollodingen Graben Heimenhausen Hermiswil Inkwil Niederœnz Oberœnz Ochlenberg Rœthenbach Thœriegen Wanzwil	2,626 94 386 241 325 421 104 456 446 350 902 316 640 129	
	<i>112. Seeberg</i>	1,709	
		<u>9,145</u>	<u>3</u>
<b>41. Berthoud</b>	<i>113. Wynigen</i> <i>114. Heimiswil</i> <i>115. Berthoud</i>	2,528 2,325 8,765	
		<u>13,618</u>	<u>5</u>
<b>42. Oberbourg</b>	<i>116. Oberbourg</i> <i>117. Hasle</i> <i>118. Krauchthal</i>	2,991 2,454 1,862	
		<u>7,307</u>	<u>2</u>
Année 1914.			10
			18 mai 1914.

18 mai  
1914.

Cercles électoraux	Paroisses Communes municipales	Population réformée	Nombre des délégués
<b>43. Kirchberg</b>	<b>119. Hindelbank</b> Hindelbank Bærwil Mötschwil-Schleumen	968 504 213	
	<b>120. Kirchberg</b> Kirchberg Aefligen Ersigen Kernenried Lyssach Niederœsch Oberœsch Rüdtlichen Rumendingen Rüti	2,033 549 1,107 309 721 331 162 561 169 138	
	<b>121. Koppigen</b> Koppigen Alchenstorf Hellsau Hœchstetten Willadingen	1,279 635 155 273 219	
		10,326	3
<b>44. Bætterkinden</b>	<b>122. Utzenstorf</b> Utzenstorf Wiler Zielebach  A reporter	1,916 410 206  2,532	

Cercles électoraux	Paroisses Communes municipales	Population réformée	Nombre des délégués
	Report	2,532	
	<i>123. Bætterkinden</i>	1,377	
	<i>124. Limpach</i>		
	Limpach	420	
	Büren z. Hof	296	
	Schalunen	134	
		4,759	2
<b>45. Jegenstorf</b>	<i>125. Grafenried</i>		
	Grafenried	524	
	Fraubrunnen	415	
	<i>126. Jegenstorf</i>		
	Jegenstorf	972	
	Ballmoos	65	
	Iffwil	356	
	Oberscheunen	26	
	(de la commune de Scheunen)		
	Mattstetten	313	
	Münchringen	192	
	Urtenen	1,050	
	Zauggenried	323	
	Zuzwil	270	
	<i>127. Münchenbuchsee</i>		
	Münchenbuchsee	2,006	
	Deisswil	119	
	Diemerswil	239	
	Moosseedorf	644	
	Wiggiswil	100	
		7,614	3

18 mai  
1914.

18 mai  
1914.

Cercles électoraux	Paroisses Communes municipales	Population réformée	Nombre des délégués
<b>46. Wohlen</b>	<b>128. Bremgarten</b> Bremgarten Zollikofen	943 1,843	
	<b>129. Kirchlindach</b>	1,031	
	<b>130. Wohlen</b>	3,033	
		<u>6,850</u>	<u>2</u>
<b>47. Laupen</b>	<b>131. La Baumette</b> <b>132. Chapelle-les-Dames</b>	867 613	
	<b>133. Chiètres bernois</b> Golaten Gurbrü Wileroltigen	331 247 322	
	<b>134. Laupen</b> Laupen Dicki	1,027 373	
	<b>135. Mühleberg</b>	2,103	
	<b>136. Morat bernois</b> Clavaleyres Villars-les-Moines	92 339	
	<b>137. Neuenegg</b>	<u>2,276</u>	
		<u>8,590</u>	<u>3</u>
<b>48. Aarberg</b>	<b>138. Radelfingen</b> <b>139. Kallnach</b> Kallnach Niederried	1,394 1,005 268	
	A reporter	2,667	

Cercles électoraux	Paroisses Communes municipales	Population réformée	Nombre des délégués	18 mai 1914.
	Report	2,667		
	140. Kappelen	850		
	141. Aarberg	1,401		
	142. Bargen	676		
	143. Seedorf	2,779		
		8,373	3	
49. Schüpfen	144. Meikirch	951		
	145. Schüpfen	2,277		
	146. Rapperswil	1,620		
	147. Grossaffoltern	1,841		
	148. Lyss	2,971		
		9,660	3	
50. Büren	149. Arch			
	Arch	682		
	Leuzigen	961		
	150. Büren			
	Büren	1,954		
	Meienried	76		
	151. Diessbach			
	Diessbach	774		
	Büetigen	474		
	Busswil	477		
	Dotzigen	527		
	152. Longeau	1,732		
	A reporter	7,657		

18 mai  
1914.

<b>Cercles électoraux</b>	<b>Paroisses Communes municipales</b>	<b>Population réformée</b>	<b>Nombre des délégués</b>
	Report	7,657	
	<i>153. Perles</i>		
	Perles	1,409	
	Montménil	581	
	<i>154. Rüti</i>	652	
	<i>155. Wengi</i>	554	
		<u>10,853</u>	<u>4</u>
<b>51. Nidau</b>	<i>156. Bürglen</i>		
	Aegerten	656	
	Brügg	1,177	
	Jens	456	
	Merzlingen	213	
	Schwadernau	345	
	Studen	477	
	Worben	828	
	<i>157. Gottstatt</i>		
	Orpond	618	
	Savonnières	694	
	Scheuren	261	
	<i>158. Mâche</i>		
	Mâche	1,429	
	Madreche	3,432	
	<i>159. Nidau</i>		
	Nidau	1,648	
	Belmont	344	
	Ipsach	237	
	Port	393	
	Sutz-Lattrigen	381	
	A reporter	<u>13,589</u>	

Cercles électoraux	Paroisses Communes municipales	Population réformée	Nombre des délégués
	Report	13,589	
	<i>160. Tæuffelen</i>		
	Tæuffelen	904	
	Epsach	320	
	Hagneck	105	
	Hermrigen	306	
	Mœrigen	164	
	<i>161. Walperswil</i>		
	Walperswil	589	
	Bühl	265	
	<i>162. Douanne</i>		
	Douanne	730	
	Daucher-Alfermée	248	
	<i>163. Glèresse</i>		
		394	
		<u>17,614</u>	<u>6</u>
<b>52. Cerlier</b>	<i>164. Cerlier</i>		
	Cerlier	854	
	Tschugg	407	
	Mullen	48	
	<i>165. Champion</i>		
	Champion	600	
	Chules	654	
	<i>166. Anet</i>		
	Anet	1,649	
	Bretièges	478	
	Gäserz	39	
	Monsemier	592	
	Treiteron	321	
	A reporter	<u>5,642</u>	

18 mai  
1914.

18. mai  
1914.

<b>Cercles électoraux</b>	<b>Paroisses Communes municipales</b>	<b>Population réformée</b>	<b>Nombre des délégués</b>
	Report	5,642	
	<i>167. Siselen</i>		
	Siselen	591	
	Finsterhennen	350	
	<i>168. Fénil</i>		
	Fénil	428	
	Locras	330	
		<u>7,341</u>	<u>2</u>
<b>53. Bienne</b>	<i>169. Bienne</i>		
	Bienne	18,831	
	Boujean	2,674	
	Evilard	576	
		<u>22,081</u>	<u>7</u>
<b>54. Neuveville</b>	<i>170. Diesse</i>		
	Diesse	350	
	Lamboing	464	
	Prêles	369	
	<i>171. Neuveville</i>	2,043	
	<i>172. Nods</i>	691	
		<u>3,917</u>	<u>1</u>
<b>55. Courtelary</b>	<i>173. Vauffelin</i>		
	Vauffelin	258	
	Plagne	251	
	Romont	125	
	<i>174. Orvin</i>	728	
	A reporter	1,362	

18 mai  
1914.

Cercles électoraux	Paroisses Communes municipales	Population réformée	Nombre des délégués
	Report	1,362	
175. <i>Péry</i>	Péry	996	
	La Heutte	326	
176. <i>Sonceboz-</i>	<i>Sombeval</i>	1,065	
177. <i>Tramelan</i>	Tramelan-dessous	1,406	
	Tramelan - dessus	3,175	
	Mont-Tramelan	143	
178. <i>Corgémont</i>	Corgémont	1,269	
	Cortébert	736	
179. <i>Courtelary</i>	Courtelary	1,199	
	Cormoret	704	
		<u>12,381</u>	<u>4</u>
56. <i>St-Imier</i>	180. <i>St-Imier</i>		
	St-Imier	6,014	
	Villeret	1,342	
181. <i>Sonvilier</i>		1,768	
182. <i>Renan</i>		1,310	
183. <i>La Ferrière</i>		556	
	Paroisse allemande du val de St-Imier	—	
		<u>10,990</u>	<u>4</u>

18 mai  
1914.

Cercles électoraux	Paroisses Communes municipales	Population réformée	Nombre des délégués
<b>57. Tavannes</b>	<i>184. Sornetan</i> Sornetan Châtelat Monible Souboz	180 201 75 194	
	<i>185. Tavannes</i> Tavannes Loveresse Reconvilier Saicourt Saules	2,166 382 1,699 916 181	
	<i>186. Bévilard</i> Bévilard Champoz Malleray Pontenet	714 181 1,219 226	
	<i>187. Court</i> Court Sorvilier Lajoux <small>N'appartenant à auc. paroisse</small> Les Genevez <small>réformée</small>	1,058 390 48 33	
		<hr/> 9,863	3
<b>58. Moutier</b>	<i>188. Grandval</i> Grandval Corcelles Crémines Eschert	272 144 406 261	
	A reporter	1,083	

18 mai  
1914.

Cercles électoraux	Paroisses Communes municipales	Population réformée	Nombre des délégués
	Report	1,083	
	<i>189. Moutier</i>		
	Moutier	2,784	
	Belprahon	128	
	Perrefitte	315	
	Roches	196	
	Elay { N'appartenant à aucune paroisse réformée	59	
		4,565	2
<b>59. Jura catho- lique</b>	<i>190. Delémont</i> , com- prenant la popula- tion réformée du district de Delémont et des communes suivantes de celui de Moutier:	3,656	
	Courrendlin	652	
	Vellerat	9	
	Châtillon	23	
	Rossemaison	20	
	Courchapoix	37	
	Corban	58	
	Mervelier	9	
	La Scheulte	45	
	<i>191. Laufon</i> , compre- nant la population réformée du district de Laufon	1,058	
	A reporter	5,567	

18 mai  
1914.

Cercles électoraux	Paroisses Communes municipales	Population réformée	Nombre des délégués
	Report	5,567	
	192. <i>Porrentruy</i> , comprenant la po- pulation réformée du district de Por- rentruy	2,577	
	193. <i>Franches-Mon- tagnes</i> , comprenant la population réfor- mée du district des <i>Franches-Montagnes</i>	747	
		8,891	3
60. <i>Bucheggberg</i>	194. <i>Messen bernois</i> Bangerten                    194 Etzelkofen                  275 Mülchi                      305 Messen-Scheunen (appartient à la com- mune municipale de Scheunen)                68 Rupoldsried                215 195. <i>Oberwil bernois</i> 622 <i>Messen soleurois</i> <i>Oberwil</i> "                    5,594 <i>Aetingen</i> <i>Lüsslingen</i>		
		7,273	2

Cercles électoraux	Paroisses Communes municipales	Population réformée	Nombre des délégués
<b>61. Soleure</b>	<i>Cure de Soleure,</i> <i>Cure de Granges-</i> <i>Bettlach</i> (protes- tants disséminés dans le district de Lebern) <i>Cures de Biberist-</i> <i>Gerlaafingen et de</i> <i>Derendingen</i> (pro- testants disséminés dans le district de Kriegstetten)	20,554	
		<b>20,554</b>	<b>7</b>

### Récapitulation.

Cercles électoraux	Population réformée	Nombre des délégués
1. Oberhasle . . . . .	6,662	2
2. Brienz . . . . .	4,285	1
3. Unterseen . . . . .	7,535	3
4. Gsteig . . . . .	10,512	4
5. Zweilütschinen . . . . .	6,463	2
6. Frutigen . . . . .	12,405	4
7. Gessenay . . . . .	5,306	2
8. Haut-Simmenthal . . . . .	7,369	2
A reporter	60,537	20

18 mai  
1914.

Cercles électoraux		Population réformée	Nombre des délégués
	Report	60,537	20
9. Bas-Simmenthal . . . . .	10,737	4	
10. Hilterfingen . . . . .	5,862	2	
11. Thoune . . . . .	11,675	4	
12. Steffisbourg . . . . .	12,611	4	
13. Thierachern . . . . .	6,040	2	
14. Gurzelen . . . . .	5,453	2	
15. Belp . . . . .	7,316	2	
16. Riggisberg . . . . .	7,764	3	
17. Guggisberg . . . . .	5,228	2	
18. Wahlern . . . . .	5,856	2	
19. Koenitz . . . . .	13,517	5	
20. Berne, Paroisse du Saint-Esprit	21,904	7	
21. " " St-Paul . . .	13,568	5	
22. " Cercle du Milieu . . .	8,654	3	
23. " " Bas . . .	13,610	5	
24. " Lorraine-Breitenrain .	15,545	5	
25. Bolligen . . . . .	10,802	4	
26. Biglen . . . . .	8,905	3	
27. Münsingen . . . . .	7,781	3	
28. Diessbach . . . . .	6,737	2	
29. Höchstetten . . . . .	5,916	2	
30. Signau . . . . .	7,194	2	
31. Langnau . . . . .	12,900	4	
32. Lauperswil . . . . .	4,880	2	
33. Sumiswald . . . . .	7,074	2	
34. Ruegsau . . . . .	7,350	2	
35. Huttwil . . . . .	9,782	3	
	A reporter	315,198	106

18 mai  
1914.

Cercles électoraux	Population réformée	Nombre des délégués
Report	315,198	106
36. Rohrbach . . . . .	8,253	3
37. Langenthal . . . . .	11,277	4
38. Aarwangen . . . . .	8,184	3
39. Oberbipp . . . . .	8,674	3
40. Herzogenbuchsée . . . . .	9,145	3
41. Berthoud . . . . .	13,618	5
42. Oberbourg . . . . .	7,307	2
43. Kirchberg . . . . .	10,326	3
44. Bätterkinden . . . . .	4,759	2
45. Jegenstorf . . . . .	7,614	3
46. Wohlen . . . . .	6,850	2
47. Laupen . . . . .	8,590	3
48. Aarberg . . . . .	8,373	3
49. Schüpfen . . . . .	9,660	3
50. Büren . . . . .	10,853	4
51. Nidau . . . . .	17,614	6
52. Cerlier . . . . .	7,341	2
53. Biennie . . . . .	22,081	7
54. Neuveville . . . . .	3,917	1
55. Courtelary . . . . .	12,381	4
56. St-Imier . . . . .	10,990	4
57. Tavannes . . . . .	9,863	3
58. Moutier . . . . .	4,565	2
59. Jura catholique . . . . .	8,891	3
60. Bucheggberg . . . . .	7,273	2
61. Soleure . . . . .	20,554	7
Le nombre des délégués au Synode est de . . .	574,151	193

18 mai  
1914.

**Art. 2.** Est éligible au Synode tout citoyen qui possède les qualités requises pour voter en assemblée d'une paroisse faisant partie du corps synodal de l'Eglise nationale évangélique réformée du canton de Berne (art. 8 de la loi sur l'organisation des cultes) et qui a atteint l'âge de vingt-trois ans révolus.

La division en cercles électoraux des paroisses soleuroises faisant partie dudit corps synodal, le droit de suffrage et l'éligibilité des délégués de ces cercles au Synode sont réglés par la convention en vigueur entre les Etats de Berne et de Soleure concernant la condition cultuelle du Bucheggberg et des protestants des districts de Soleure, Lebern et Kriegstetten.

**Art. 3.** Le Synode est renouvelé intégralement tous les quatre ans. La durée de ses fonctions commence le 1<sup>er</sup> novembre et expire le 31 octobre de la quatrième année qui suit.

Les élections de renouvellement doivent avoir lieu avant l'expiration de la période.

Il sera repourvu le plus tôt possible, pour le reste de la période, à toute vacance se produisant au cours de celle-ci.

**Art. 4.** La convocation aux élections du Synode a lieu par une ordonnance du conseil synodal, laquelle doit être communiquée aux conseils paroissiaux et publiée par un avis dans la Feuille officielle au plus tard trois semaines avant le jour du vote.

**Art. 5.** Le Synode siège d'ordinaire une fois l'an, à Berne, dans la première quinzaine de novembre.

Des sessions extraordinaires ont lieu :

- a) lorsque le Conseil-exécutif ou le conseil synodal le juge nécessaire ;

b) lorsque trente membres du Synode en font la demande par écrit au bureau.

18 mai  
1914.

La convocation est faite par le conseil synodal au moins quinze jours d'avance, au moyen d'une circulaire indiquant le jour, l'heure et le lieu de l'assemblée, ainsi que les objets à traiter. La circulaire sera également adressée au Conseil-exécutif et aux conseils de paroisse.

**Art. 6.** Dans la session qui suit le renouvellement intégral, le doyen d'âge, ou un membre désigné par lui, dirige l'assemblée jusqu'à la nomination du président; il s'adjoint un bureau provisoire.

Le Synode vérifie lui-même les pouvoirs de ses membres et prononce sur la validité des élections. Jusqu'à la constitution de l'assemblée, chaque membre a le droit de siéger et de voter; les nouveaux membres ne peuvent prendre part aux délibérations ultérieures qu'après la validation de leur élection.

Dès que la majorité des élections sont validées, l'assemblée procède à l'élection du président, de deux vice-présidents, d'un secrétaire allemand qui tiendra le plu-matif, d'un secrétaire français et de deux scrutateurs.

Ces élections ont lieu au scrutin secret et à la pluralité des voix, pour la durée de quatre ans; les élus sont rééligibles.

**Art. 7.** Une fois constitué, le Synode élit au scrutin secret, pour quatre ans, le conseil synodal prévu en l'art. 46 de la loi sur l'organisation des cultes, ainsi que le président de celui-ci, lequel n'est pas rééligible comme tel pour la période suivante.

Le Synode fixe le nombre des membres du conseil synodal et détermine ses attributions.

18 mai  
1914.

Il est pourvu aux vacances qui viennent à se produire au sein du conseil synodal dans l'assemblée du Synode qui suit immédiatement.

**Art. 8.** Le Synode ne délibère validement que moyennant la présence de la majorité de ses membres.

Ses séances sont publiques. Les rapports présentés par lui et par le conseil synodal seront imprimés et remis aux membres du Grand Conseil.

Il lui est loisible d'établir, pour son régime intérieur et le mode de ses délibérations, les prescriptions et règlements nécessaires.

**Art. 9.** Le présent décret entre immédiatement en vigueur et sera inséré au Bulletin des lois. Il abroge celui du 30 juillet 1902 relatif au même objet.

*Berne, le 18 mai 1914.*

Au nom du Grand Conseil:

*Le président,*

**E. Frepp.**

*Le chancelier,*

**Kistler.**

# AVIS

concernant

## les déclarations d'option des enfants de Français naturalisés Suisses.

---

26 mai  
1914.

**Le Conseil-exécutif du canton de Berne,**

Sur la proposition de la Direction de la police,

*fait savoir :*

Aux termes de l'art. 3 de la convention conclue le 23 juillet 1879 entre la Suisse et la France pour régler la nationalité et le service militaire des enfants de Français naturalisés Suisses, les jeunes gens visés par cette convention ne doivent pas être astreints au service militaire en France avant d'avoir accompli leur vingt-deuxième année, à moins qu'ils ne renoncent expressément à leur droit d'opter. Pour éviter que ces jeunes gens ne soient inscrits sur les listes françaises de recrutement, où sont portés tous les individus entrés dans leur vingtième année, listes qui sont closes le 1<sup>er</sup> novembre, il a été conclu avec le gouvernement français un arrangement suivant lequel ils doivent, avant le 20 octobre de l'année dans le courant de laquelle ils atteignent vingt ans révolus, signer un avis d'intention d'option et le faire parvenir aux autorités françaises par la voie diplomatique (voir circulaires du Conseil fédéral aux gouvernements cantonaux du 14 avril

26 mai 1882, Feuille fédérale 1882, II, 226 ; du 5 juin 1890, Feuille fédérale 1890, III, 349 ; du 27 janvier 1891, Feuille fédérale 1891, I, 187, ainsi que l'avis du gouvernement bernois du 31 décembre 1904, Bulletin des lois 1904, p. 79).

Or, la nouvelle loi militaire française du 7/8 août 1913 a avancé d'une année le recrutement et par suite l'établissement des contrôles militaires, de sorte que les jeunes Français y sont inscrits dans le courant de leur dix-neuvième année.

En conséquence, le Conseil fédéral a demandé au gouvernement français que les enfants de Français naturalisés Suisses puissent désormais présenter leur avis d'intention d'option avant le 20 octobre de l'année où ils atteignent l'âge de *dix-neuf ans*.

Le gouvernement français a accédé à cette demande, mais en ce qui concerne le contenu de l'avis à produire il a proposé quelques changements, que le Conseil fédéral a pu accepter purement et simplement. Le titre de cette pièce „Avis d'intention d'option“ ne lui paraît de même pas exact, cet avis ayant pour but de faire connaître aux autorités françaises non pas que le signataire a l'intention d'opter pour la Suisse, mais qu'il est au bénéfice des dispositions de la convention du 23 juillet 1879 et ne peut par conséquent être astreint au service militaire avant sa vingt-deuxième année ; ce titre a donc été remplacé par celui d'„Avis de situation“, et la phrase finale de l'ancien avis est aussi modifiée en conséquence (voir la formule ci-après, page 166).

Le nouvel avis doit être établi en deux doubles, tout comme l'ancien, et être envoyé par l'intermédiaire de la Chancellerie d'Etat au Département politique fédéral, qui le fait parvenir au gouvernement français.

Les jeunes gens visés par la convention qui auront vingt ans révolus cette année-ci peuvent encore signer l'avis de situation avant le 20 octobre prochain.

26 mai  
1914.

D'après ce qui précède, la formule de *déclaration d'option* annexée à notre publication du 31 décembre 1904 reste valable telle quelle. En revanche, comme on vient de le voir, celle de l'*avis d'intention d'option* est remplacée par celle du nouvel *avis de situation*.

Tous intéressés, et notamment les maires — qui ont à recevoir et à dresser les pièces concernant l'option — sont rendus attentifs à ce changement.

Les nouvelles formules sont fournies par la Chancellerie d'Etat, sur demande.

Le présent avis sera publié dans la Feuille officielle et inséré au Bulletin des lois.

Berne, le 26 mai 1914.

Au nom du Conseil-exécutif:

*Le président,*  
**Scheurer.**

*Le chancelier,*  
**Kistler.**

26 mai **Annexe.**  
1914.

## *Avis de situation.*

*Le soussigné .....,  
maire (syndic, président) de la commune d.....  
canton d..... en Suisse, certifie par les présentes,  
que M.....,  
demeurant à ....., s'est présenté aujourd'hui  
devant lui et a fait, en exhibant les documents requis, la déclaration  
suivante:*

*„Je suis né à .....,  
le ....., fils de ....., natif (ou originaire) de .....,  
et de (nom et prénoms de la mère) .....,  
native (ou originaire) de .....,  
mon père est né le ....., ma mère  
le ....., et leur mariage a eu lieu  
à ..... le .....,  
mon père (le cas échéant: ma mère, veuve depuis le .....,  
de .....,), demeurant  
à ....., a obtenu en date du .....,  
la naturalisation de la commune d.....  
et du canton d..... (Suisse).*

*„Etant ainsi au bénéfice de la convention conclue entre la Suisse  
et la France le 23 juillet 1879, je demande qu'il soit pris note de  
cette situation pour qu'il soit sursis à mon inscription sur les  
tableaux de recensement en France, conformément à l'article 3 de  
ladite convention.“*

(Date)

(Signatures du déclarant et du maire)

(Sceau)